

# Look, I Can Really Talk!

¡Mírame, puedo hablar muchísimo!

Segunda Edición

Student Book



SPANISH  
LEVEL 3

Joe Neilson y Blaine Ray  
Ilustrado por Jenn Davies

# **Look, I Can Really Talk!**

---

¡Mírame, puedo hablar muchísimo!

SPANISH  
LEVEL 3

Segunda Edición

*Escrito por*

Joe Neilson y Blaine Ray

*Ilustrado por*

Jenn Davies

---

*Edited by*

Joe Neilson

*Layout and design by*

Charlotte Neilson & Michael Longstaff

**BlaineRay**  
*Workshops™*

---

©2008 Blaine Ray Workshops, Inc.

Blaine Ray Workshops, Inc. | 8411 Nairn Road | Eagle Mountain, UT 84005  
TEL: 888.373.1920 | FAX: 888.RAY.TPRS (888.729.8777) | blaineray@aol.com | www.BlainerayTPRS.com

## Acknowledgements (1st edition)

We are indebted to Angélica Díaz Saintignon and Marci Felix Harrington for giving us their expert advice during the editing of the final text. Their insights into the Spanish language have been invaluable. We also thank John Morgan for his constant support and recommendations on this project. Susan Butcher heavily edited the first edition of this book. Other proofreaders included Rebecca Campbell, Norma Casas, Moisés Gutiérrez, Rosa Montgomery, Jo Newman, Marisa Thurston, Tania Vargas and Stacey Villanueva, from the moretpers listserv. Special thanks goes to Karen Rowan who worked tirelessly to bring the first edition to completion.

We would also like to extend our gratitude to Perla Kopeloff, who recounted the story of Cuando era chiquita in a Fluency Fast language class, and later agreed to contribute it to the book.

## Acknowledgements (2nd edition)

Once again John Morgan and Marci Harrington gave me invaluable advice on editing the final text of the second edition. I am also grateful for the insights of fellow TPRS teachers Meg Villanueva, Carmen Andrews-Sanchez, and Mark Webster who made recommendations for the second edition based on their experience of having used the first edition with their own students. Charlotte Neilson spent many hours of tedious formatting to make this edition a reality. Our skilled layout expert, Michael Longstaff, has made the second edition look like a “real” book! Special thanks goes to Jeanette Apaez who not only gave me daily advice and support on the project but also contributed to many of the new exercises in the book. Lastly I want to thank our artist, Jenn Davies, who suffered through four years as my Spanish student and has given the new edition a unique flare.

- Joe Neilson, May 2008

*If you have any comments about this second edition, please contact Joe Neilson at [jneilson@salpointe.org](mailto:jneilson@salpointe.org)*

## ¿Qué hay de nuevo en la *Segunda Edición*?

### *Estructura nueva*

The highlighted section of expressions and structures at the beginning of each *MINI-SITUACIÓN* now contains a new structure, which foreshadows what is to come in future chapters. Students can process the meaning of the new structure because it is in context. The teacher can choose to emphasize this new structure during the presentation of each *MINI-SITUACIÓN* or can choose to skim over it because many of these “foreshadowed” structures are presented in later chapters.

### *Los dibujos*

Jenn Davies’ artwork is expressive and creative. Having more detailed artwork encourages students to use the vocabulary and structures we have practiced in the *MINI-SITUACIÓN* to discuss and describe what they see.

### *En tu opinión*

These exercises (that were once at the end of each chapter in the first edition) can now easily be read and used because they appear directly below the drawing of each *MINI-SITUACIÓN*. These exercises encourage students to use the language to provide more details about the story and be creative by changing some part of the plot line.

### *Los ejercicios*

After reading each *LECTURA EXTENDIDA*, students have the opportunity to compare and contrast this longer reading with the related *MINI-SITUACIÓN* that precedes it. In the second exercise, students take the point of view of one of the characters of the story and write a creative letter relating to the plot.

### *Preguntas, un paso adelante y conexión cultural*

After each *CUENTO PRINCIPAL*, students will have the opportunity to analyze the main story, ensuring that they understand the reading as they draw their own conclusions about the details of the narrative. Students can then personally relate to the plot by answering the *PREGUNTAS PERSONALES*. In the section, *UN PASO ADELANTE*, students use the “foreshadowed” structures to create an extension of the story line. Finally the *CONEXIÓN CULTURAL* allows students to research and present different cultural aspects of the Spanish-speaking world.

### *Glosario*

At the end of the book, students have access to a glossary of expressions, structures, and vocabulary that come from the *MINI-SITUACIONES* of all four chapters.

# Contenido

|   |            |
|---|------------|
| <b>Capítulo 1: <i>El cocinero malo</i></b>  | <b>1</b>   |
| GRAMÁTICA   |            |
| Enfoque: <b>el presente y el pasado</b> (pretérito e imperfecto combinados) del indicativo          |            |
| Estructura nueva: <b>cláusulas simples con "si"</b> — el imperfecto del subjuntivo y el condicional |            |
| LECTURA   |            |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 1-10   | 2          |
| Cuento principal y ejercicios: <i>El cocinero malo</i>  | 22         |
| ESQUEMA GRÁFICO   |            |
| Explicación breve del pasado  | 24         |
| <b>Capítulo 2: <i>Rodolfo</i></b>   | <b>27</b>  |
| GRAMÁTICA   |            |
| Enfoque: <b>el futuro y el condicional</b>  |            |
| Estructura nueva: <b>cláusulas compuestas con "si"</b> — el pluscuamperfecto del subjuntivo         |            |
| LECTURA   |            |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 1-5 (futuro)   | 28         |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 6-10 (condicional)   | 38         |
| Cuento principal y ejercicios: <i>Rodolfo</i>   | 48         |
| ESQUEMA GRÁFICO   |            |
| Explicación breve del futuro y condicional  | 50         |
| <b>Capítulo 3: <i>El pingüino que lo ha hecho todo</i></b>  | <b>53</b>  |
| GRAMÁTICA   |            |
| Enfoque: <b>el presente perfecto y el pluscuamperfecto del indicativo</b>                           |            |
| Estructura nueva: <b>el presente del subjuntivo en cláusulas sustantivas</b>                        |            |
| LECTURA   |            |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 1-5 (el presente perfecto)                                   | 54         |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 6-10 (el pluscuamperfecto)                                   | 64         |
| Cuento principal y ejercicios: <i>El pingüino que lo ha hecho todo</i>                              | 74         |
| ESQUEMA GRÁFICO   |            |
| Explicación breve del presente perfecto y pluscuamperfecto  | 76         |
| <b>Capítulo 4: <i>El perro bailador</i></b>   | <b>79</b>  |
| GRAMÁTICA   |            |
| Enfoque: <b>el presente del subjuntivo y el imperfecto del subjuntivo</b>                           |            |
| Estructura nueva: <b>el presente del subjuntivo en cláusulas adverbiales</b>                        |            |
| LECTURA   |            |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 1-5 (el presente del subjuntivo)                             | 80         |
| Mini-situaciones y lecturas extendidas 6-10 (el imperfecto del subjuntivo)                          | 90         |
| Cuento principal y ejercicios: <i>El perro bailador</i>   | 100        |
| ESQUEMA GRÁFICO   |            |
| Explicación breve del subjuntivo  | 102        |
| Más explicación de los usos del indicativo y el subjuntivo  | 103        |
| <b>Glosario</b>   | <b>108</b> |

El pretérito y el imperfecto

*El cocinero malo  
y otros cuentos*



*Temas*

- ¿Cuál disfraz llevaba?
- ¿Qué sintió?
- ¿Por qué se preocupaba?
- ¿Les caía bien o mal?
- ¿Qué sabor tenía?

- ¿Qué consiguió?
- ¿Cuáles pastillas vendía?
- ¿Tenía catarro o calentura?
- ¿Dónde metió el juguete?
- ¿Por qué había tanto humo?



necesitaba llevar un disfraz  
a lo mejor no debía entrar  
sin embargo se olvidó de...  
si tuviera..., sería...

*he needed to wear a disguise  
he probably shouldn't enter  
however he forgot to...  
if he had... he (it) would be...*

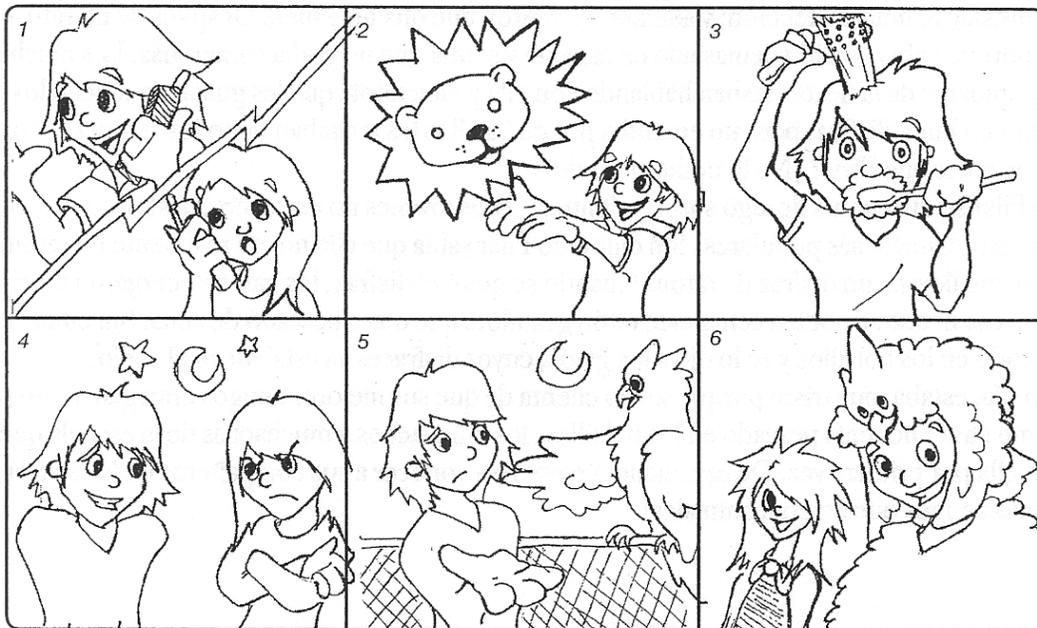
Había un joven que se llamaba Pepito. Pepito quería salir con su novia. La invitó a una fiesta de disfraces. Pepito necesitaba llevar un disfraz. Pensó mucho en los detalles. A lo mejor debía llevar un disfraz de un oso polar. Como vivía en Puerto Rico, pensó que si tuviera ese tipo de disfraz, sería un gran éxito en la fiesta. Por eso fue a la tienda de disfraces y compró uno de oso polar. Luego regresó a casa.

Llegó la noche de la fiesta, y Pepito se bañó, se afeitó, se cepilló los dientes, se puso desodorante, y se vistió. Salió de su casa para buscar a su novia. Sin embargo, se olvidó de llevar su disfraz. Al llegar a la fiesta con su novia, Pepito se dio cuenta de que necesitaba su disfraz y no lo tenía. Su novia se enojó con él y le dijo que era muy tonto y que, a lo mejor, no debía entrar a la fiesta sin disfraz. Por eso, se quedó afuera para pensar en un plan.

Pensó que debía regresar a casa porque a lo mejor no podía hacer nada para solucionar el problema. Sin embargo, nunca tuvo que ir a casa porque un pájaro grande lo vio y le preguntó por qué estaba tan triste. Pepito se lo explicó. En ese momento, el pájaro tuvo una idea y le dijo:

—Yo podría sentarme en tu cabeza y así yo sería tu disfraz de pájaro.

Le pareció una idea excelente a Pepito y volvió a la fiesta disfrazado como el famoso «Big Bird.»



*En tu opinión:*

1. ¿Por qué se le olvidó a Pepito ponerse su disfraz de oso polar?
2. Cuando vio a Pepito con su disfraz nuevo, ¿a su novia le gustó? Explícate.
3. Después de la fiesta, ¿se quedaría el pájaro con Pepito? Explícate.
4. Cambia el cuento empezando donde dice «*En ese momento, el pájaro tuvo una idea y le dijo.*» para que haya un desenlace diferente.

## *Los amigos disfrazados*

Había una muchacha que se llamaba Pilar. A nadie le caía bien Pilar porque siempre llevaba pescado en los bolsillos de sus pantalones. Por eso, siempre olía a pescado. Quería pasar tiempo con algunos amigos, pero no tenía ningún amigo. Llamó a su mamá, cuya casa estaba cerca del mar, y le pidió consejos. Su mamá le dijo que lo que necesitaba era más pescado y que iba a mandarle más pescado del mar. Le dijo:

– Si comieras más pescado, sería mejor para tu salud.

Pilar pensaba que era una idea muy buena, pero también decidió ponerse un disfraz. Pensaba que si llevaba un disfraz, a lo mejor nadie sabría que era ella porque nadie la reconocería. Por eso, fue a la tienda de disfraces para buscar un buen disfraz. Después de un rato decidió comprar un disfraz de Elvis. Se lo puso y fue a la fiesta de la chica más popular de la escuela, cuyos bolsillos nunca olían a pescado. Pilar estaba segura de que tendría éxito con su nuevo disfraz. Sin embargo, al entrar todos gritaron:

– ¡No nos cae bien Elvis! ¡Es un cantante para los viejos! Nosotros somos jóvenes.

Además, olía a pescado. Sin embargo, todos tenían vergüenza de admitir que ella olía a pescado, pero no tenían vergüenza de decirle que Elvis no era popular.

Era evidente que no iba a tener éxito con este disfraz. Por eso, decidió comprar otro y regresó a la tienda y decidió comprar otro. Buscó por un ratito y decidió comprar un disfraz de ratón. Regresó a la fiesta. Al llegar, todos la invitaron a entrar. Eran muy amables y le ofrecieron comida.

Pensó que a lo mejor por primera vez había encontrado a los mejores amigos de su vida. Estaba contenta. Bailaba mucho, y todos querían bailar con ella. Comía mucho porque todos querían ofrecerle más y más comida buena. Todos le prestaron mucha atención; y además, le dijeron que olía muy bien. Después de un rato, se sentó a relajarse porque había comido demasiado en la fiesta y sentía que no podía comer más. Los muchachos y muchachas más populares de la fiesta estaban hablando con ella y diciéndole que les gustaban mucho los ratones. ¡Ella pensó que era un buen disfraz, pero no entendía por qué a ellos les gustaban tanto los ratones! ¿Por qué les gustaban más los ratones que Elvis? ¡No lo podía entender!

De pronto Pilar se dio cuenta de algo sorprendente... ¡Esos jóvenes no eran personas! ¡Eran gatos disfrazados de los estudiantes más populares! Sin embargo Pilar sabía que ella no era realmente un ratón. ¡Sólo era una muchacha que llevaba un disfraz de ratón! Cuando se quitó el disfraz, los gatos se enojaron mucho. Habían creído que esa noche se podían cenar este ratón grandote que olía a pescado de cena. Sin embargo, Pilar todavía tenía pescado en los bolsillos y se lo dio a los gatos, cuyos disfraces ya estaban en el suelo.

El próximo día, estaba muy triste porque se dio cuenta de que sus mejores amigos eran gatos y no personas. Sin embargo, como ahora no tenía pescado en los bolsillos, los muchachos y muchachas de la escuela querían pasar tiempo con ella por primera vez. De esta manera empezó a conocer a sus compañeros de la escuela y así empezó a tener más amigos que no eran animales!

### *Ejercicios:*

1. Compara y contrasta esta lectura con la mini-situación de la página anterior. Busca por lo menos tres diferencias y tres similitudes entre los dos cuentos.
2. Desde el punto de vista de Pilar, escríbele una carta a tu mamá para explicarle cómo resolviste tu problema. La carta debe tener una extensión mínima de 70 palabras.

## El pretérito – una vez o tiempo definido

THE PRETERITE IS USED FOR THE “EVENTS IN THE STORY” THAT OCCURRED ONCE IN THE PAST.

*Cuando se cayó, se **pegó** la cabeza y se **desmayó**.*

*When **he fell**, he **hit** his head and **fainted**.*

THE PRETERITE IS ALSO USED FOR ACTIONS THAT OCCURRED OVER A “DEFINED PERIOD OF TIME.”

*Por eso regresó a su oficina y **no hizo** nada por quinientos tres días.*

*Therefore, he returned to his office and **didn't do** anything else for 503 days.*

### VERBOS REGULARES EN EL PRETÉRITO

|              | VERBOS DE “-AR” |             | VERBOS DE “-ER / -IR” |          |
|--------------|-----------------|-------------|-----------------------|----------|
| persona      | <u>HABLAR</u>   |             | <u>COMER</u>          |          |
| yo           | hablé           | I talked    | comí                  | I ate    |
| tú           | hablaste        | you talked  | comiste               | you ate  |
| él / ella    | habló           | s/he talked | comió                 | s/he ate |
| nosotros(as) | hablamos        | we talked   | comimos               | we ate   |
| ellos(as)    | hablaron        | they talked | comieron              | they ate |

### VERBOS IRREGULARES EN EL PRETÉRITO

|        |             |                       |                              |
|--------|-------------|-----------------------|------------------------------|
| fui    | I was       |                       |                              |
| fui    | I went      |                       |                              |
| di     | I gave      |                       |                              |
| vine   | I came      | <b>ejemplo</b>        |                              |
| tuve   | I had       |                       |                              |
| hice   | I made      | <u>TENER</u>          |                              |
| pusé   | I put       | tuve un accidente     | <i>I had an accidente</i>    |
| estuve | I was       | tuviste un accidente  | <i>you had an accidente</i>  |
| quise  | I wanted    | tuvo un accidente     | <i>s/he had an accidente</i> |
| supe   | I found out | tuvimos un accidente  | <i>we had an accidente</i>   |
| pude   | I could     | tuvieron un accidente | <i>they had an accidente</i> |
| dije*  | I said      |                       |                              |
| traje* | I brought   |                       |                              |
| anduve | I walked    |                       |                              |

\*Some irregular «ellos» forms end in -jeron: trajeron, dijeron

## El imperfecto – acción continua por un tiempo indefinido

THE IMPERFECT IS USED TO DESCRIBE WHAT “WAS HAPPENING” IN A STORY (NOT WHAT HAPPENED), “NON-EVENTS” AND WHAT “USED TO HAPPEN.”

### WHAT WAS HAPPENING:

Mientras **caminaba** por la calle, la niña tropezó y se cayó.  
While she **was walking** down the road, the little girl tripped and fell.

### NON-EVENT:

**Había** un hombre que **tenía** un perro.  
**There was** a man who **had** a dog.

### WHAT USED TO HAPPEN:

Quando era joven, yo **iba** mucho al circo.  
When I was young, I **used to go** to the circus.

## VERBOS REGULARES EN EL IMPERFECTO

| persona      | <u>HABLAR</u>     |  |
|--------------|-------------------|--|
| yo           | hab <b>aba</b>    | <i>I was talking or used to talk</i>     |
| tú           | hab <b>abas</b>   | <i>you were talking or used to talk</i>  |
| él / ella    | hab <b>aba</b>    | <i>s/he was talking or used to talk</i>  |
| nosotros(as) | hab <b>ábamos</b> | <i>we were talking or used to talk</i>   |
| ellos(as)    | hab <b>aban</b>   | <i>they were talking or used to talk</i> |

## VERBOS IRREGULARES EN EL IMPERFECTO

| persona      | <u>IR</u>      | <u>SER</u>     | <u>VER</u>      |
|--------------|----------------|----------------|-----------------|
| yo           | ib <b>a</b>    | er <b>a</b>    | ve <b>ía</b>    |
| tú           | ib <b>as</b>   | er <b>as</b>   | ve <b>ías</b>   |
| él / ella    | ib <b>a</b>    | er <b>a</b>    | ve <b>ía</b>    |
| nosotros(as) | ib <b>amos</b> | ér <b>amos</b> | ve <b>íamos</b> |
| ellos(as)    | ib <b>an</b>   | er <b>an</b>   | ve <b>ían</b>   |